Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen mówię ci, nie — wyjdziesz stamtąd aż — zwrócisz — ostatni grosz.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię ci nie wyszedłbyś stamtąd aż kiedykolwiek oddałbyś ostatnie ćwierć asa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapewniam cię, na pewno nie wyjdziesz stamtąd, aż oddasz ostatni kodrantes.* **[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen mówię wam, nie wyjdziesz stamtąd, aż oddasz ostatnie ćwierć asa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię ci nie wyszedłbyś stamtąd aż (kiedy)kolwiek oddałbyś ostatnie ćwierć asa

[1)] Kodrantes, 1/64 denara, ok. 30 min. pracy.
[2)] <x>470 18:34-35</x>; <x>490 12:59</x>